

读报刊佳句

记高频词汇

李康 编著



附赠MP3光盘

中国出版集团
中国对外翻译出版公司

读报刊佳句

记高频词汇

李康 编著



图书在版编目 (CIP) 数据

读报刊佳句 记高频词汇 1/李康编著. —北京: 中国对外翻译出版公司, 2008.4
ISBN 978-7-5001-1941-8

I. 读… II. 李… III. 英语—自学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 052693 号

出版发行 / 中国对外翻译出版公司

地 址 / 北京市西城区车公庄大街甲 4 号物华大厦六层

电 话 / (010) 68359376 68359303 68359101 68357937

邮 编 / 100044

传 真 / (010) 68357870

电子邮箱 / book@ctpc.com.cn

网 址 / <http://www.ctpc.com.cn>

策划编辑 / 顾 强 吴良柱

责任编辑 / 胡建桥

封面设计 / 李 雷

排 版 / 北京巴蜀阳光图文设计有限公司

印 刷 / 北京泽明印刷有限责任公司

经 销 / 新华书店

规 格 / 787×1092 毫米 1/16

印 张 / 11

字 数 / 192 千字

版 次 / 2008 年 4 月第一版

印 次 / 2008 年 4 月第一次

ISBN 978-7-5001-1941-8

定价: 25.00 元



版权所有 侵权必究

中国对外翻译出版公司

前言

当你一遍遍地翻着干巴巴的词典的时候，枯燥乏味的词汇学习方式是否让你产生过厌烦英语的情绪？当你咬着笔头运用那些死记硬背的单词的时候，你是否犯过很多似是而非的错误，从而深感这种词汇学习的方式脱离实践？

众所周知，语言是一个严密而灵活的系统。词汇之于语言，就像大海中的水滴，语境就是词汇的海洋。水滴离开大海，就会干涸；一个单词，只有融入语境，才会有生命力。而脱离语境来学习单词，无疑会事倍功半。

英文报刊就是一个浩瀚的语言海洋。报刊中的词汇及其运用随时更新，具有鲜活的生命力和时代感。我一直认为，在阅读报刊的过程中学习词汇是一条有效的捷径，同时对提高阅读水平、扩充知识面具有重要意义，相信很多学习英语的人有“英雄所见略同”之感。

目前，关于英语报刊阅读的图书可谓层出不穷，然而鲜有对报刊中的经典词句进行提炼分析的书籍。在一次与北京新航道校长胡敏教授的长谈中，我受大师启发，萌生了一个想法——何不将报刊中的一些经典句型进行整理，配以单词的注释和测试，汇集成册，以帮助大家更有效地学习词汇呢？于是，有了《读报刊佳句 记高频词汇》系列图书的诞生。

《读报刊佳句 记高频词汇》系列图书分1、2两册，每册各20个单元，每单元分为例句、单词测试、听力理解、精品阅读、例句译文、听力译文、阅读译文七大部分。例句都是从近期的英美报刊上选取的佳句，助您在佳句阅读中学习高频词汇；听力部分全部节选自新闻报道，具有时代性与主题的

针对性；阅读部分则选取了古今中外的名篇，突出经典和权威；文中出现的斜体单词为补充、复习之用。所以，本书的阅读可以配合阅读英文报纸、收听BBC，VOA等英文广播、收看CNN等英文节目，真正做到词汇学习和语境阅读紧密结合，做到听、读、译的紧密结合。

本书的写作初衷突破了所谓的“方法论”，回归原本，追溯语言本质。

本书选材的标准是：来源生活，追求实用，全面提高。

英语学习各有妙招，方法各个不同。而本书所探讨的这种与生活结合、与实践结合、回归语言本质的方法，正是学习英语的“天下大同”之妙法。

来吧，让我们一起来读报刊佳句，相信这定能助您拥有海量词汇，开拓无边视野！

李 康

2008年3月

目 录

CONTENTS

Unit 1	1
Unit 2	8
Unit 3	14
Unit 4	20
Unit 5	26
Unit 6	32
Unit 7	38
Unit 8	44
Unit 9	50
Unit 10	57
Unit 11	64
Unit 12	70

CONTENTS

Unit 13	77
Unit 14	84
Unit 15	91
Unit 16	98
Unit 17	105
Unit 18	112
Unit 19	119
Unit 20	126

单词测试答案	133
附录:词汇表(A ~ O)	137
附录:阅读材料对照	166

Unit 1

● ● 例句 ● ●

1. The abortive attempt to overthrow Venezuela's President Chavez has all the earmarks of a military coup made in the USA.
2. The President intended to abrogate the decree issued by his predecessor 10 years ago.
3. Abrupt climate change refers to an event where large and widespread shift in climate occurs within a short period, perhaps a decade.
4. According to the latest study, around half of all carbon dioxide produced by humans since the industrial revolution has been absorbed by the oceans.
5. A human rights group's report about conditions at the US military's prison at Guantanamo Bay is "absurd".
6. The mission of this organization is to lead the Nation bringing the power of science to bear on drug abuse and addiction.
7. Two things deserve our special attention: First, it is crucial to accelerate development. Second, it is essential to enhance harmony of society.
8. Muslim women in the USA have been asking the public to accommodate their religious beliefs about modesty.
9. Many Americans think the US troops in Iraq failed to accomplish what the government once planned to.
10. The official says the numbers in this agenda are highly accurate and will be updated immediately.
11. Many people think they have to get accustomed to a world with terrorism since 9.11, 2001.
12. The report from the UN said an acute lack of food brought hunger to the Iraqi people.
13. The President addressed the audience in an eloquent speech.
14. Premier has pledged that China will adhere to its fundamental economic system, with

- public and other types of ownerships being developed simultaneously.
15. GATT was **ad hoc** and provisional. While the WTO and its agreements are permanent.
 16. Because of the bad weather, the meeting **adjourned** for a week.
 17. China's Ministry of Finance said the country would **adjust** export rebate policy on 2,831 commodities listed on customs tax regulations.
 18. Great Britain and Germany were **adversaries** in the Second World War.
 19. The Al-Qaeda was in the late stages of planning an **aerial** suicide attack against the consulate.
 20. The expert said the air pollution of China is already very serious. More private cars will inevitably **aggravate** the present situation.
 21. The actor said the **agony** caused by war and poverty in Africa should not be ignored.
 22. The President decides to call off the press conference because of the **ailment** he is suffering from.
 23. In 1948, as the Soviets establish the Berlin blockade, the West Berlin undertook a massive **airlift** of coal, food, and supplies.
 24. Under the threat of war with France, US Congress in 1798 passed the **Alien and Sedition Acts**.
 25. The organization was created to **alleviate** poverty in Africa through an effective marketing and storage system.
 26. The central government will **allocate** billions of Yuan into special projects to help meet the country's energy-saving targets.
 27. The senator said the other party is going **all-out** to win—they're spending twice as much money as we can on radio and TV commercials.
 28. The **allowance** is designed to encourage excellent scholars and experts who have made outstanding contributions.
 29. Chinese government vowed to enlarge college enrollment, **along with** an education policy review.
 30. As the trade deficit increases, the US government demands China to **alter** its trade policy.
 31. During the speech, the President called for rapid development of **alternate** fuels.
 32. The United States has decided to **designate** Iran's Revolutionary Guard Corps as a "special global terrorist".
 33. The long-threatened Yangtze River dolphin in China is probably now **extinct**, according to an international team of researchers.
 34. The official **emphasized** that the six-party talks aimed at denuclearizing the Korean Peninsula.
 35. A new study finds that global warming could **hinder** intense hurricanes from forming in the Atlantic.

36. The development of technology helps us communicate, from cell phones to VoIP (Voice over Internet Protocol) and Internet *access* via broadband.
37. According to UN officials, the situation in Iraq is not getting better but *on the verge of* collapse and civil war.
38. The professor suggests a number of *psychological* factors affect the management of critical situations.
39. As the Russian expert *pointed out*, its geo-strategic location places Russia in a unique position to exert influence on critical matters.
40. Darwin believed that no being or *species* has been specifically created. All are locked into a pitiless struggle for existence.

单词测试

- | | | |
|---------------------|-----|--|
| 1. abortive | () | A. unreasonable |
| 2. abrogate | () | B. a share allotted |
| 3. abrupt | () | C. correct |
| 4. absurd | () | D. an enemy |
| 5. abuse | () | E. to make more bearable |
| 6. accommodate | () | F. for the specific purpose |
| 7. accurate | () | G. to transport by air |
| 8. accustomed | () | H. on the extreme edge of |
| 9. ad hoc | () | I. failing to accomplish an intended objective. |
| 10. adjourn | () | J. to obstruct |
| 11. adversary | () | K. to abolish, or annul, especially by authority |
| 12. aggravate | () | L. to set apart for a special purpose |
| 13. airlift | () | M. to make different |
| 14. alien | () | N. the state of no longer existing or living |
| 15. alleviate | () | O. unexpectedly sudden |
| 16. allocate | () | P. a kind, variety, or type |
| 17. allowance | () | Q. foreign |
| 18. alter | () | R. the science that deals with mental processes |
| 19. access | () | S. to get used to |
| 20. hinder | () | T. to indicate or specify |
| 21. psychology | () | U. to make worse |
| 22. extinction | () | V. to do a favor or service for |
| 23. on the verge of | () | W. the act of approaching |
| 24. designate | () | X. to use improperly |
| 25. species | () | Y. to suspend until a later stated time |

听力理解

A threatened species is one that is **on the verge of being endangered**

In 1973 the Texas legislature **enacted** a state Endangered Species Act.

The Act gave the wildlife department the authority to establish a list of animals endangered or threatened with statewide **extinction**

The Act also sets out requirements that prohibit “the taking, possession, transportation, or sale of any species **designated** as threatened or endangered without a permit.”

Under the Act, any federal agency whose action might affect an endangered species requires approval from the authority.

精品阅读—意大利

The typical stereotype of the Italians is that of a noisy, passionate, scheming, Mediterranean people. Italians are known to live in a beautiful country full of art treasures. They are seen as a happy, fun-loving people, with a genius for design, fashion and food. And they are also known to be wonderful at singing and at cooking, and terrible at organizing and queuing.

However, the Italians are not a race, but a collection of peoples. They tend to think of themselves and each other first and foremost as Romans, Milanese, Sicilians or Florentines, and secondly as Italians. The regions of Italy are very different from one to another. Cavour, who masterminded the process of unification, said: “Italy has been made at last, now let us make the Italians.”

Italians have enormous respect for culture. They know the value of their national heritage, and that it is one of the main sources of their country's wealth. Money is, and always has been, a driving force, but it is not the only one. Religion, a sense of beauty, and a gift for understanding the spirit of place are also important. Things don't necessarily have to work well, they don't necessarily have to last, but they have to look good. And if they are beautiful, the Italians will make the effort to make them work well and to make them last.

The French are considered arrogant and disproportionately proud of themselves. But the really unforgivable French sin is to have captured the world market with their inferior wine, which no sane Italian would buy. The fact that many of the best Italian wines are unknown outside Italy serves to keep their prices reasonable. As a local villager remarked as he savored a glass of his region's wine: “A wine is like a man, it can have flaws and still be pleasing.”

Italy is a country of contradictions. It is the country of the Catholic Church, but also of

the mafia. It is the most pro-European country in Europe, but one of the worst at implementing EU directives. It has some of the world's most advanced engineering, but some of its most antiquated plumbing. It is a country of enormous wealth and of extreme poverty.

● ● 例句译文 ● ●

1. 在企图推翻委内瑞拉总统查韦斯的未遂事件中,有美国发起的军事政变的印记。
2. 总统准备废除 10 年前由他的前任签署的法令。
3. 气候剧变指的是短期(也许 10 年)内发生的巨大而广泛的气候变化的事件。
4. 根据最新的研究结果,工业革命以来人类活动产生的二氧化碳,大约有一半被海洋吸收了。
5. 一个人权组织的报告认为美军在关塔那摩监狱里的状况是很“荒谬的”。
6. 这个组织的任务是带领这个国家将科学的力量施加到吸毒和药瘾者的身上。
7. 有两件事应引起我们的特别关注:首先,一定要加快发展速度;其次,必须提升社会和谐度。
8. 美国的穆斯林妇女一直要求公众接受并容纳她们关于谦虚的宗教信仰。
9. 很多美国人认为,在伊拉克的美军并没有完成政府当初计划的目标。
10. 该官员说,这项议程中的数字是非常准确的,并将得到及时更新。
11. 很多人认为他们不得不适应 9·11 之后充满恐怖主义的世界。
12. 来自联合国的官员说,食物的严重缺乏已经给伊拉克人民带来了饥饿。
13. 总统向听众发表了雄辩的演说。
14. 总理保证中国将会坚持其基本的经济体制,保证公有和其他所有制经济共同发展。
15. 关税及贸易总协定只是临时性的特别组织,而世界贸易组织及其条款则是永久性的。
16. 由于气候恶劣,会议休会一周举行。
17. 中国财政部宣布国家将针对海关条例上的 2,831 项商品调整出口减税政策。
18. 英国和德国在二战期间曾经是敌对国家。
19. 基地组织策划的领事馆自杀式空袭计划已经进入最后阶段。
20. 专家认为中国的空气污染状况已经非常严重,而更多的私家车将不可避免地恶化当前的状况。
21. 这位演员说,我们不应该忽视非洲因为战争和饥荒引起的苦难。
22. 总统因为身体微恙而决定取消记者招待会。
23. 1948 年,由于苏联对柏林进行封锁,西柏林空运了大量的煤炭、食物和供给。
24. 由于面临来自法国的战争威胁,美国国会于 1798 年通过了《客籍法》和《镇压叛乱法》。
25. 该组织的创立是为了通过有效的市场和储存机制缓解非洲的饥荒。
26. 中央政府将分配几十亿元进行特殊项目以满足国家节省能源的目标。
27. 这位参议员说反对党正在全力以赴赢取成功——他们在电台和商业电视上的花费是我们的两倍。

28. 该奖金的设立是为了鼓励那些做出突出贡献的学者和专家。
29. 中国政府宣称将扩大高校招生规模,同时审核教育政策。
30. 随着贸易赤字的增加,美国政府要求中国改变其贸易政策。
31. 在演讲中,总统呼吁加速发展替代能源。
32. 美国决定将伊朗的革命卫队定性为“特殊的国际恐怖组织”。
33. 根据一个国际研究小组的调查结果,长期以来受到威胁的长江白暨豚可能已经灭绝。
34. 该官员强调六方会谈致力于朝鲜半岛的无核化。
35. 一项新的研究发现全球变暖能够阻止大西洋飓风的形成。
36. 包括移动电话、IP 语音技术,还有宽带网络等科技的发展为我们的交流提供了便利。
37. 联合国的官员说,伊拉克的情况并没有好转,而是处于濒临崩溃和内战的边缘。
38. 该教授认为相当多的心理因素影响了危机管理。(很多心理因素会影响人们对危机情况的管理)
39. 正如俄国专家指出的,它的地缘政治使俄罗斯在对很多关键问题施加影响时处于独特的位置。
40. 达尔文认为,自然界不会特定地创造出任何一种生命或物种,所有生命或物种只有通过无情的斗争才能生存。

● 听力译文

濒危物种因受到威胁而处于灭绝边缘。

1973 年,德克萨斯州立法机构颁布了一项州立法案——《濒危物种法》。

该法案赋予了野生动物部门权力,以确定一份全州内受到威胁或濒临灭绝的动物的名单。

法案同样规定,未经允许禁止捕获、占有、运输或者销售任何指定为受到威胁或濒临灭绝的动物。

法案规定,任何联邦部门如果其行动影响到受威胁或濒临灭绝的物种,必须获得政府部门的允许。

● 阅读译文

人们心目中意大利人的典型形象是那种喧闹、热情而又诡计多端的地中海人。意大利人被公认为生活在一个充满艺术宝藏的美丽国家。他们被看作是一个快乐、喜爱娱乐的民族,在设计、时尚和饮食方面具有某种天赋。他们擅长唱歌和烹饪,却拙于组织和排队。

意大利人并不是一个种族,而是许多种族的集合体。他们首先倾向于把自己和其他人看作是罗马人、米兰人、西西里人或佛罗伦萨人,其次才是意大利人。意大利各个地区之间是非常不同的。为意大利的统一过程出谋划策的加福尔曾这样说过:“意大利终于被缔造起来了,现在让我们缔造意大利人。”

意大利人对文化有着无上的尊崇。他们知道他们民族遗产的价值,也知道那是他们国家财富的主要来源之一。金钱是,而且一直是意大利创造性艺术背后的一股推动力,但它不是唯一的。宗教、美的意识以及理解空间精神的天赋同样重要。事物并非一定要运作顺畅,也不一定要持久长存,但它一定要显得好看。如果它们是美丽的,意大利人就会努力使它们运作顺畅和持久长存。

法国人被认为是高傲的,而且是不相称地妄自尊大。但法国人真正不可饶恕的罪过是用他们低劣的酒抢占了世界市场,而这种酒是任何有头脑的意大利人都绝不会买的。许多最好的意大利葡萄酒,在意大利以外默默无闻的事实也有助于它们保持合理的价格。正如一位当地村民在品尝他们当地的葡萄酒时所说的:“一种葡萄酒就像一个男人,它会有许多缺点,但仍然惹人喜爱。”

意大利是一个充斥着矛盾的国家。它是信奉天主教的国家,又是黑手党横行的国家。它是欧洲最亲近欧盟的国家,但又是执行欧盟命令最糟糕的国家之一。它拥有某些世界上最先进的工程技术,但又有某些最古老的管道工程。它是一个极其富裕和极端贫困并存的国家。

Unit 2

● ● 例句 ● ●

1. In 21st century, alternative energy, solar energy and fuel cells are becoming more and more popular.
2. Ireland is ambiguous; it may refer to the island or to the part governed from Dublin.
3. The company operates emergency ambulance services, provides first aid training, and community services.
4. Australia became the tenth state outside Southeast Asia to accede to the Treaty of Amity and Cooperation in Southeast Asia on 10 December 2005.
5. The ample supplies have the government urging vaccinations for people at highest risk of dying from influenza.
6. After two months' voyage, the warship is now anchored at its home port in Qingdao.
7. America's annexation of Hawaii in 1898 extended U. S. territory into the Pacific.
8. Interim Prime Minister announced a new intelligence service will be called the General Security Directorate and will annihilate those terrorist groups.
9. The author wishes to remain anonymous but has allowed us to publish it here.
10. The team members respected his willingness to apologize, but they also wanted him to understand how they were hurt.
11. The Albania government apparatus, like that of the party, was in a transitional, reformist phase in early 1992.
12. The policy of appeasement, embraced in vain by Great Britain and France in the 1930s, was ultimately a bid to reach a peaceful understanding with Germany.
13. Today's China home appliances are experiencing an ascent from mass production to key technology exploring and brand strategy.
14. The IOC delegation highly appraised Qingdao International Regatta after a two-day inspection.

15. The first NGO of human rights in Iran was in the year 1355 (according to the Islamic calendar), which was **approximately** 1976.
16. These Rules are formulated in accordance with the **Arbitration** Law of the People's Republic of China and the provisions of other relevant laws.
17. Professional **archaeologists** are involved in many tasks, including the discovery and excavation of archaeological sites.
18. Deng Xiaoping, chief **architect** of China's economic reform, outlined the correct road for building socialism with Chinese characteristics.
19. Russia has marked its return to the **Arctic** after a 12-year absence by raising its national flag at a polar research station.
20. Both nations are **ardent** promoters of **free trade**, and bilateral trade totals \$5 billion.
21. The two nations continue to **negotiate around the clock** before the strike is launched.
22. The diplomat apologized for **what** his country did to the refugee, but his **arrogant** behavior indicates otherwise.
23. Under **Article** 27 of the UN Charter, Security Council decisions on all substantive matters require the affirmative votes of nine members.
24. Her **assailant** is described as African American, 25 to 30 years old, 6 feet tall and 190 to 210 pounds.
25. Women face the greatest risk of sexual **assault** from men they know, not strangers.
26. By adopting best practices for strategic **asset** management, energy companies can dramatically increase business efficiency.
27. The world was **astonished** at the news that 33 people died in the Virginia Tech massacre.
28. The ruling party had held only a paper-thin majority **at best** before the election.
29. **At issue** are the dueling First Amendment rights of two groups: political parties; and voters and candidates.
30. As a result, many people found the Intelligence report was **at odds** with US policies on Iraq.
31. The services are provided to help young people **attain** maximum self-support and independence of parents.
32. The three major functions of an **astronomical** telescope are in order of importance: to gather light, to resolve details, and to magnify images.
33. A Martian rover has taken the **plunge** into a crater on the Red Planet after a cautious toe-dip.
34. The navigation **mishap** killed the mission on a day when engineers had expected to celebrate the craft's entry into Mars' orbit.
35. With the coming of typhoons, what we fear most is the **debris** flow in mountainous area.
36. The **stunning** view from The Peak captures panoramic images of the skyline.
37. India's invisible exports have overtaken **visible** (merchandise) exports in the April-June quarter, 2004.
38. The world Summit opened last week was **endorsed** by many world leaders and entrepreneurs.

39. We are wondering why taxpayers should **bail out** these borrowers who can't afford higher payments.
40. Sluggish growth abroad and the more **austere** fiscal policy of the federal government will be the major factors.

单词测试

- | | | |
|-----------------|-----|--|
| 1. ambiguous | () | A. more than enough |
| 2. ambulance | () | B. a device or instrument |
| 3. amity | () | C. settlement of a dispute through mediation |
| 4. ample | () | D. in conflict |
| 5. anonymous | () | E. the systematic study of past life and culture |
| 6. apology | () | F. specially equipped vehicle used to transport the sick |
| 7. appease | () | G. overbearing pride |
| 8. appliance | () | H. shock |
| 9. arbitration | () | I. possible to see |
| 10. archaeology | () | J. doubtful or uncertain |
| 11. arctic | () | K. the scientific study of matter in outer space |
| 12. ardent | () | L. having an unknown name |
| 13. arrogant | () | M. to gain or achieve |
| 14. asset | () | N. an unfortunate accident |
| 15. astonish | () | O. peaceful relations |
| 16. at odds | () | P. a valuable item that is owned |
| 17. attain | () | Q. the north pole |
| 18. astronomy | () | R. expressing regret or asking pardon for a fault |
| 19. plunge | () | S. to make senseless |
| 20. mishap | () | T. to bring peace, quiet, or calm to |
| 21. debris | () | U. to give approval of or support to |
| 22. stun | () | V. to fall or throw oneself into a substance or place |
| 23. visible | () | W. to escape |
| 24. endorse | () | X. remains of something broken or destroyed |
| 25. bail out | () | Y. enthusiastic |

听力理解

Olympic volunteer **hopefuls** from Hong Kong, Macao and Taiwan stand a better chance if they are **bilingual**.

Priority will be given to applicants who have "special skills" and can speak languages